

SDLO

The logo consists of the letters 'SDLO' in a bold, white, sans-serif font. The letter 'O' is replaced by a stylized yellow planet with a white ring. The planet has a bright yellow center and a white ring that curves around it. To the right of the planet is a white swoosh that starts from the top of the planet and curves downwards and to the right.

- Todos los asistentes que se conecten por teléfono tendrán activada la función Silencio (mute).
- Los números para conectarse por teléfono están disponibles en el correo electrónico de confirmación de asistencia.
- Si tiene alguna pregunta, puede enviárnosla a través de la función 'Q&A' de WebEx



SDL | Trados
Studio 2009

Innovación conseguida...

Celebrate with us!
• Play • Win • Offers



Gustavo Rodríguez

Virtual Learning Day – 14th September

SDL | TRADOS
TECHNOLOGIES



- **Empresa que cotiza en bolsa con \$250m de facturación**
- **50 oficinas en 30 países**
- **Más de 2000 trabajadores**
- **Estable financieramente, beneficios en todos los ejercicios**
- **80% de los profesionales del mundo de la traducción utilizan software de SDL**

Algunos de nuestros clientes...



41 de las 50 marcas más importantes*
9 de las 10 empresas mundiales más importantes**

* Source – Interbrand, 2007

** Source – Forbes Global Company List (May 2008)

¿Qué novedades ofrece?

SDL | Trados
Studio 2009

¡Gracias!



SUBMIT
your product
idea



PROMOTE
the ideas you
want to see
developed



DISCUSS
with other users
and SDL
TRADOS



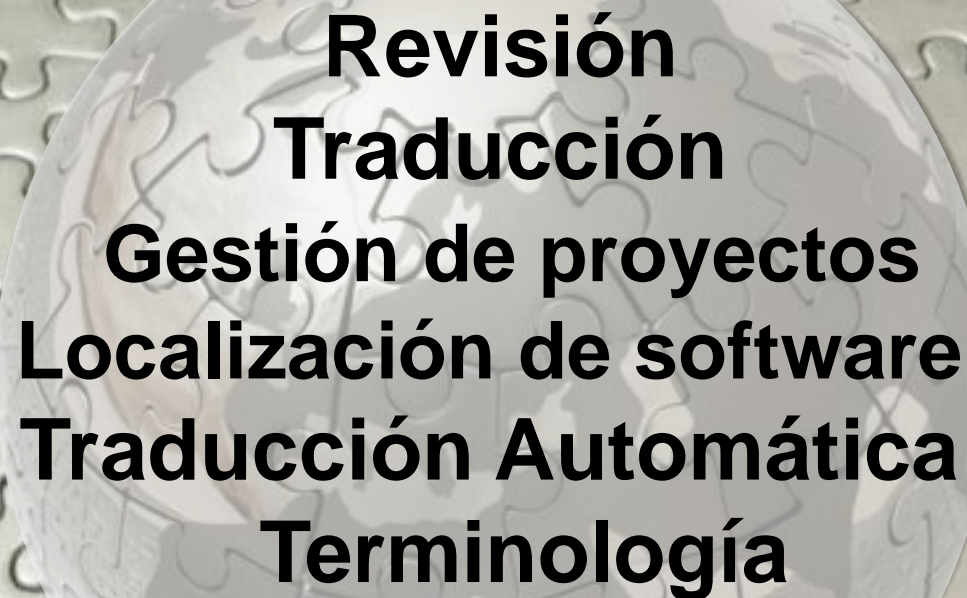
SEE
what we are
planning to
deliver

<http://ideas.sdltrados.com/>

Integración

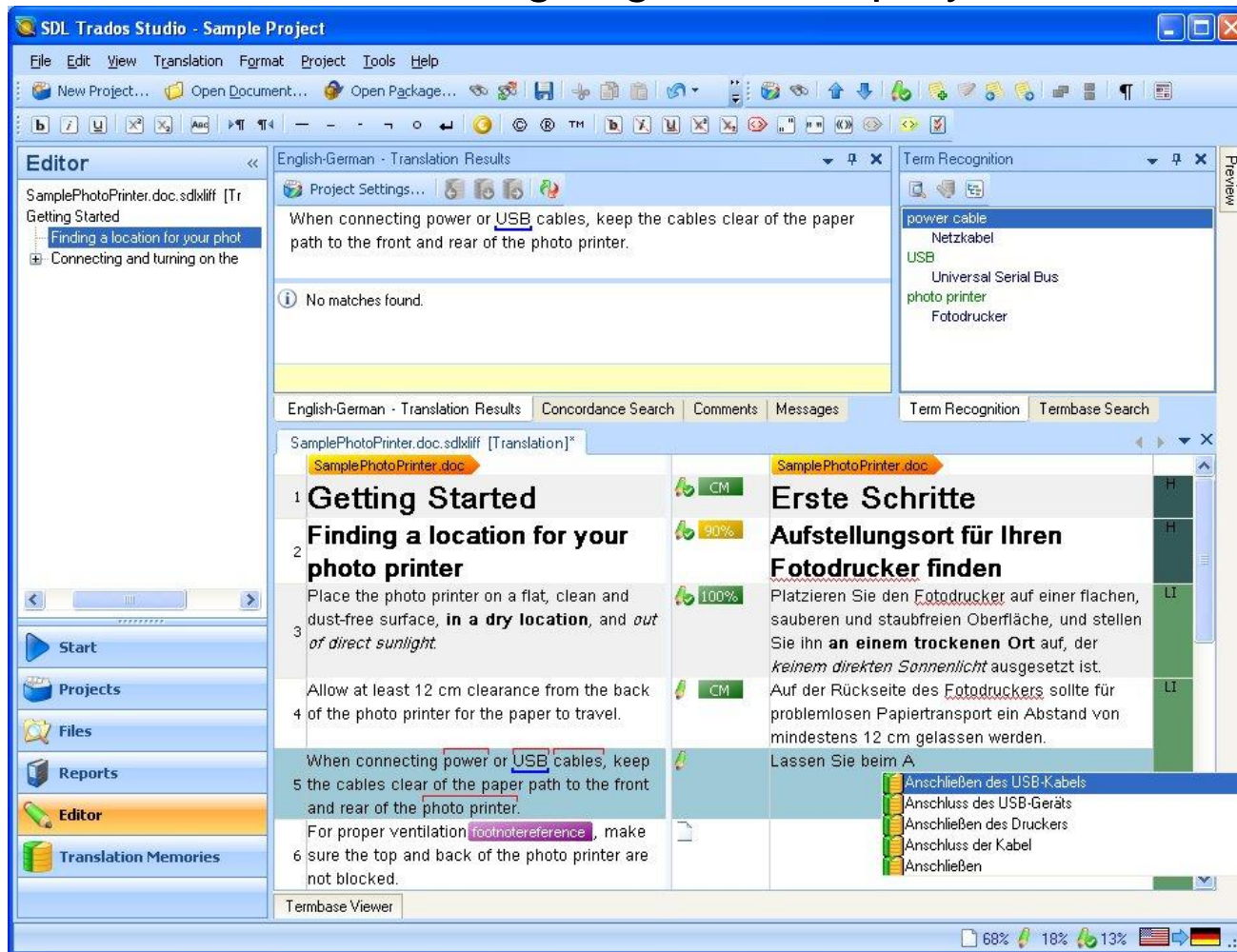
Productividad

Plataforma abierta



Revisión
Traducción
Gestión de proyectos
Localización de software
Traducción Automática
Terminología

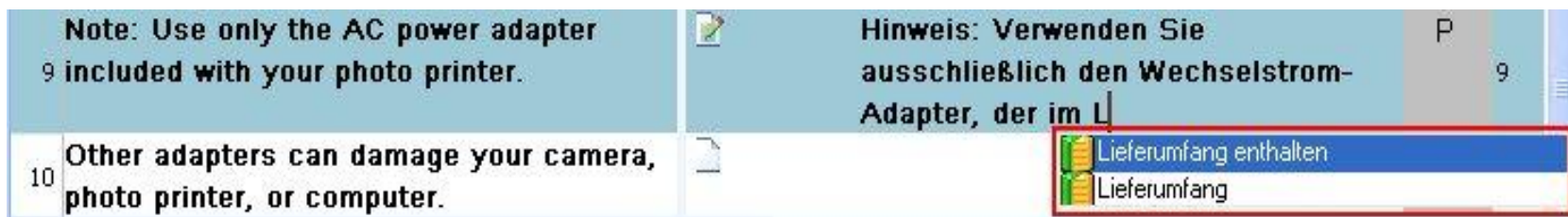
- Todas las herramientas en un sólo lugar –
editar, revisar, terminología, gestión de proyectos



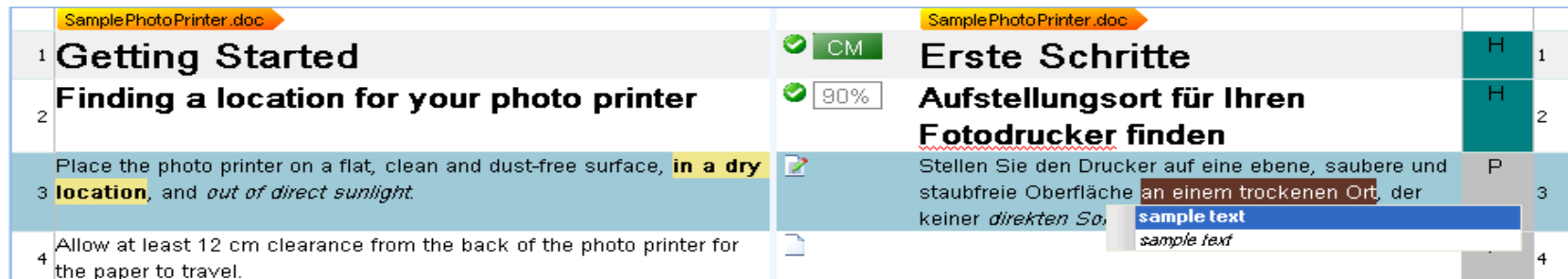
Productividad - Rendimiento



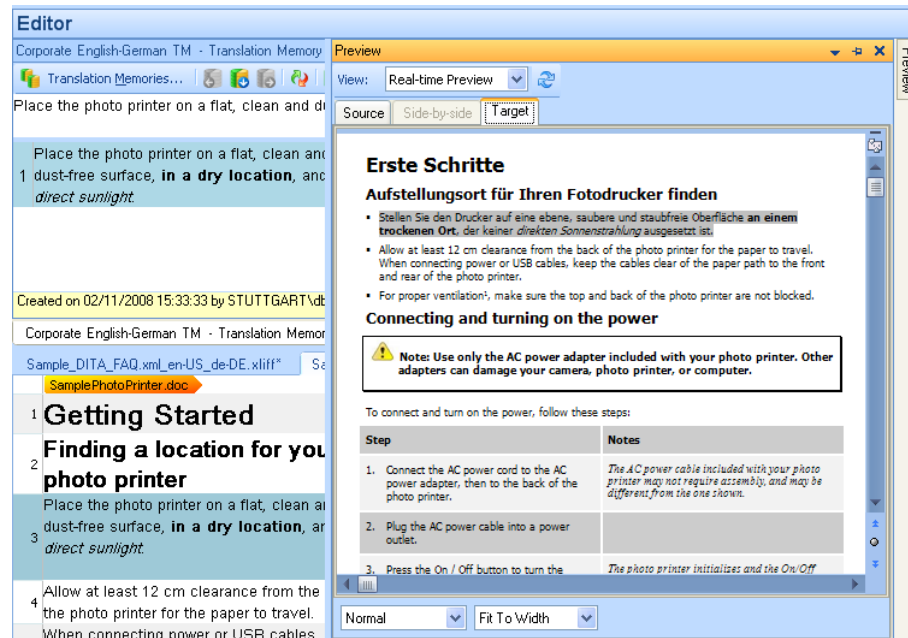
- AutoSuggest™ – concordancias de sub-segmentos son sugeridas, de modo inteligente, a medida que teclea, acelerando su velocidad de traducción



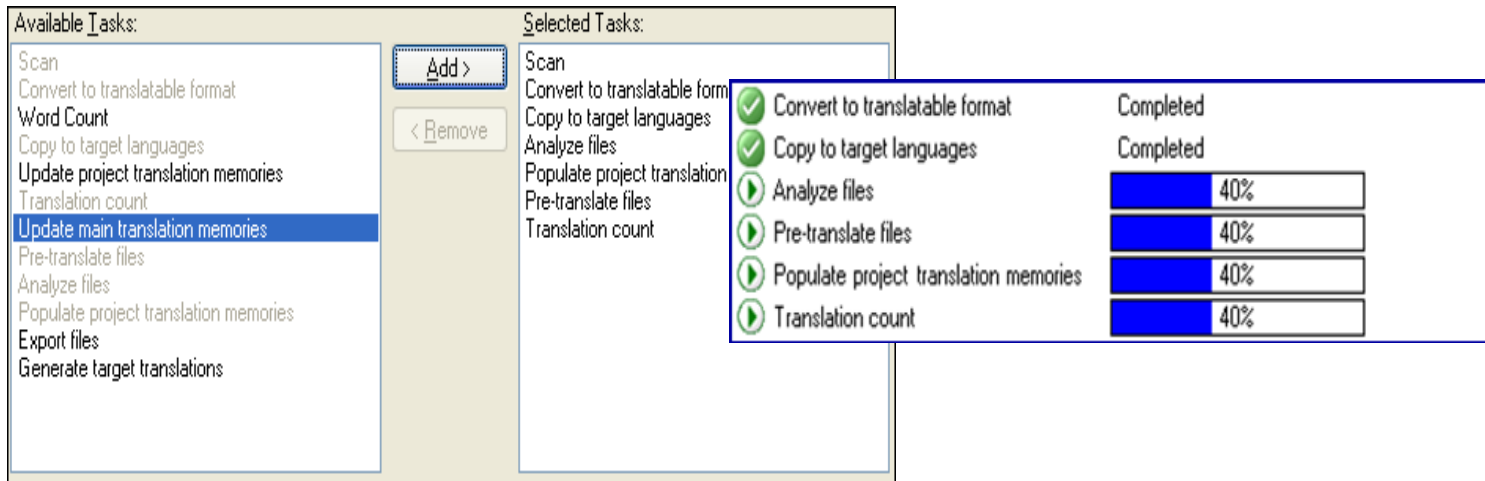
- QuickPlace™ - permite que usted aplique rápidamente formato al texto, etiquetas y elementos como números, fechas, horas,...
- Nuevo RevleX™ Nuevo motor de memoria de traducción que le ahorra tiempo gracias a características como Context Match, AutoPropagation y búsqueda en varias memorias de traducción



- **Verificación en tiempo real** y corrección ortográfica que indica los errores que va cometiendo a medida que traduce, para que pueda ahorrar tiempo al final del proyecto
- Nos lo pidió y le escuchamos – el **nuevo filtro para PDF** significa que puede trabajar con archivos PDF cuando los originales no estén disponibles
- **Pre visualización** en tiempo real – compruebe el aspecto final del documento en tiempo real, a la par que lo traduce



- **La nueva configuración mas flexible y eficiente de la gestión de proyectos le ahorrará tiempo**



- **25 años de desarrollo de filtros proporcionan el entorno más completo que incluye nuevos filtros para PDF, XML y Adobe® FrameMaker® permitiéndole trabajar en muchos más formatos de archivo**

Estándares en la industria:

XLIFF

TMX

TBX

Acceso a kits de desarrollo de software (SDKs)



Escalabilidad, crecimiento elástico
Gestión de la cadena de traducción
Soporta versiones anteriores



SDL Trados Studio 2009



● Traducir y gestionar proyectos:

- ✓ ...más rápido
- ✓ ...más fácil
- ✓ ...más contenido
- ✓ ...con mayor calidad

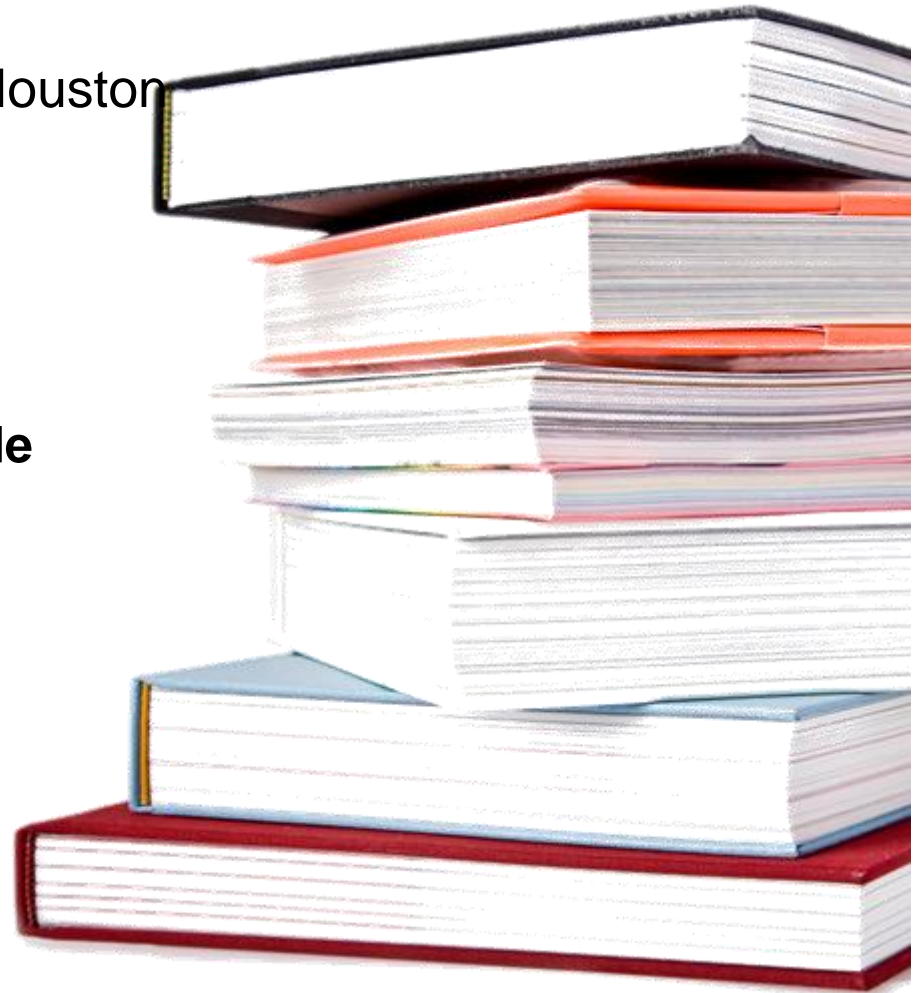


● Próximos eventos:

- España: Bilbao y Barcelona
- EEUU: San Diego, Seattle y Houston
- Italia: Bologna
- Francia: Lyon

● Contacto promociones agencias de traducción y corporaciones:

- Gustavo Rodríguez
- grodriguez@sdl.com



¿Preguntas?

